

【德国 / 巴拿马】韦博乐园 (Vipo Land) / 著 田伟华 / 译

小飞狗 环球旅行记

4



韦博在罗马



神奇的许愿池

中国出版
CHINA PICTORIAL PUBLISHING HOUSE



【德国 / 巴拿马】韦博乐园 (Pipo-Land) / 著 田伟华 / 译

图书在版编目 (CIP) 数据

神奇的许愿池 / (巴拿马) 韦博乐园著 ; 田伟华译. —北京 :
中国画报出版社, 2013. 8
(小飞狗环球旅行记)
ISBN 978-7-5146-0875-5

I. ①神… II. ①韦… ②田… III. ①动画—连环画
—作品—巴拿马—现代 IV. ①J238.7

中国版本图书馆CIP数据核字 (2013) 第195712号

北京市版权局著作权合同登记

图字: 01-2013-5599

神奇的许愿池

出 版 人: 田 辉

著 者: 【巴拿马】韦博乐园

翻 译: 田伟华

责 任 编 辑: 罗平峰

出 版 发 行: 中国画报出版社

(中国北京市海淀区车公庄西路33号, 邮编: 100048)

电 话: 010-88417359 (总编室兼传真) 010-88417409 (版权部)

010-68469781 (发行部) 010-88417417 (发行部传真)

网 址: <http://www.zghbcbs.com>

电 子 信 箱: cpbh1985@126.com

经 销: 新华书店

海外总代理: 中国国际图书贸易集团有限公司

印 刷: 北京凯德印刷有限责任公司

监 刷: 傅崇桂

开 本: 210 × 210 1/12

印 张: 3

版 次: 2013年9月第1版 2013年9月第1次印刷

书 号: ISBN 978-7-5146-0875-5

定 价: 10.00元

(版权所有 违者必究)

版 权 声 明

第四集：小飞狗环球旅行记——神奇的许愿池

此书是根据英文版动画连续剧《VIPO-小飞狗历险记》之《韦博在罗马：神奇的许愿池》改编而成。作者（德国/巴拿马）韦博乐园（Vipo Land）。由snowball | vfx公司制作。

版权所有

韦博乐园集团（VipoLand Incorporated）

网址：www.vipoland.com

加入韦博俱乐部www.vipoclub.com

图 片

第5页图片版权归sxc.hu/alitaylor所有。第8页图片版权归sxc.hu/neonza所有。

第13、24页图片版权归Regina Eisenkolb所有。第21页图片版权归Rosenstein所有。

第33页图片版权归sxc.hu/sorinetzu所有。

全部内容按最高标准精心编辑而成，韦博乐园公司和出版商不接受对上述内容以及内容的有效性作出任何修改。



xiǎo péng yǒu men jīn tiān wéi bó hēng lì hé bèi dì yào qù yì dà lì de shǒu dū
 小 朋 友 们 ， 今 天 ， 韦 博 、 亨 利 和 贝 蒂 要 去 意 大 利 的 首 都
 luó mǎ chéng wán le tā men yào qù kàn yí xià nà lǐ de xǔ yuàn quán rán hòu zài kāi shǐ xià
 罗 马 城 玩 了 ， 他 们 要 去 看 一 下 那 里 的 许 愿 泉 ， 然 后 再 开 始 下
 yí duàn yǒu qù ér yòu shén mì de lǚ chéng
 一 段 有 趣 而 又 神 秘 的 旅 程



zài měi lì de xǔ yuàn quán qián mian yǒu yí gè diāo xiàng nà shì hǎi shén hé tā de zuò
在美丽的许愿泉前面有一个雕像，那是海神和他的坐
qí yí gè bái hú zi de lǎo yé ye zhèng zài páng biān jǐng shì luó mǎ rén jù rén shí dài
骑。一个白胡子的老爷爷正在旁边警示罗马人“巨人时代”
jí jiāng lái lín tā shuō de dào dǐ shì shén me yì sī ne
即将来临，他说的到底是什么意思呢？



bèi dì hěn bù gāo xìng tā cóng wéi bó de bēi bāo lǐ shēn chū tóu miāo miāo de
 贝蒂很不高兴，她从韦博的背包里伸出头，喵喵地
 shuō wǒ de gè zǐ zhè me xiǎo yòu shì zhè me wú zhù zǒng shì pèng dào má fan wǒ
 说：“我的个子这么小，又是这么无助，总是碰到麻烦，我
 hèn zì jǐ zhè yàng
 恨自己这样……”

wéi bó shì zhe xiàng tā jiě shì gè zǐ xiǎo yǒu gè zǐ xiǎo de hǎo chu dàn tā
 韦博试着向她解释，个子小有个子小的好处，但他
 bìng méi yǒu shuō fú bèi dì
 并没有说服贝蒂。



zhuó lù zhī hòu tā men kàn dào yǒu hěn duō rén zhèng zài quán shuǐ zhōng rēng yìng bì
着陆之后，他们看到有很多人正在泉水中扔硬币。

hēng lì rén men wèi shén me yào wǎng lǐ miàn rēng yìng bì ne wéi bó wèn hēng lì
“亨利，人们为什么要往里面扔硬币呢？”韦博问。亨利
jiě shì shuō yào shì nǐ bǎ yì méi yìng bì rēng jìn xǔ yuàn quán lì rán hòu zài xǔ xià yí gè
解释说，要是你把一枚硬币扔进许愿泉里，然后再许下一个
yuàn wàng nǐ de yuàn wàng jiù néng biàn chéng xiàn shí
愿望，你的愿望就能变成现实。

小知识：许愿泉是罗马最大、最引人注目的泉，它在整个世界上都很有名气呢。传说，要是一个人把一枚硬币从自己的肩膀上方扔进里面，那么他终有一天会回到罗马的。

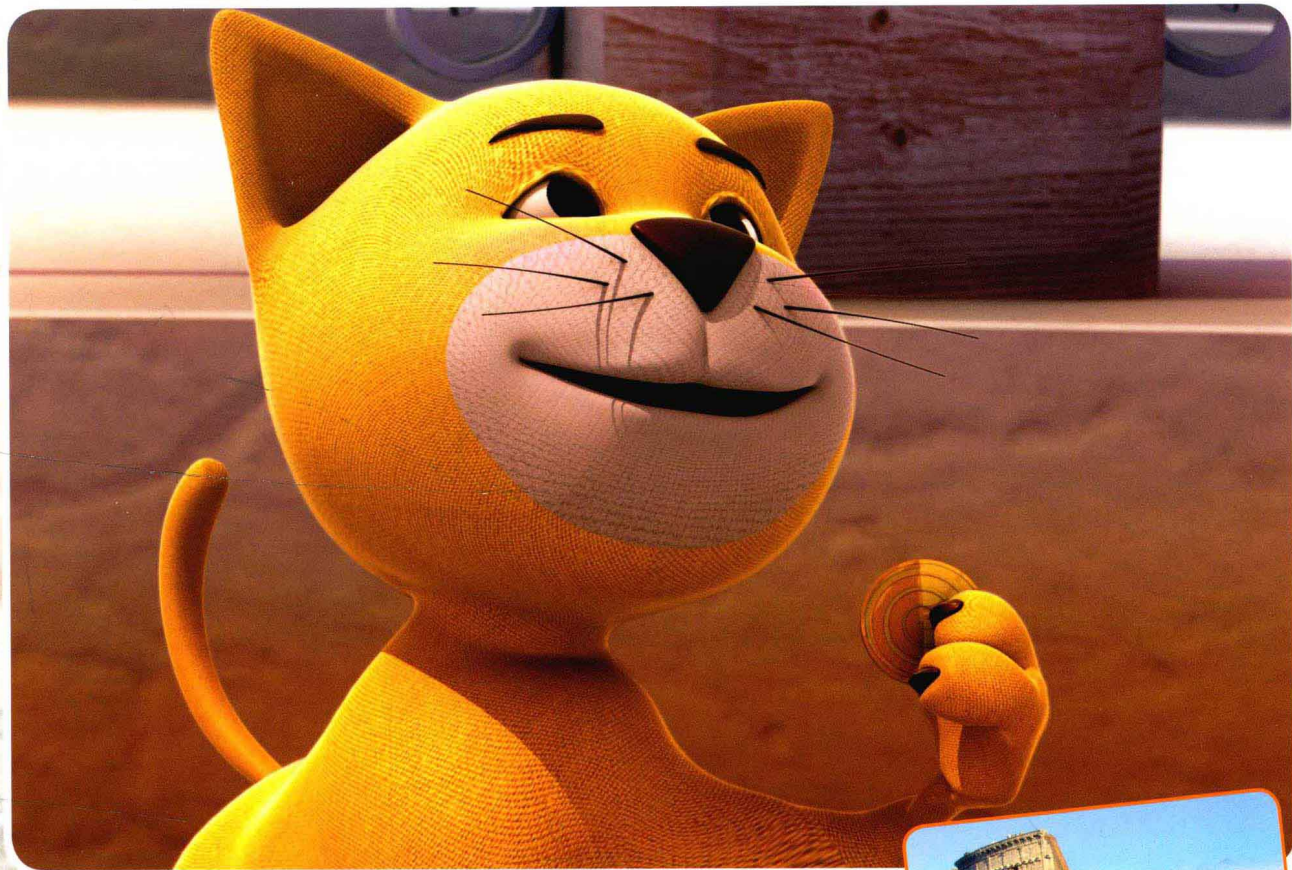




dà huǒ er dōu xiǎng shì yí xià tā men gǎn jǐn pǎo dào xǔ yuàn quán nà lǐ wéi bó shì
大伙儿都想试一下，他们赶紧跑到许愿泉那里。韦博是
dì yí gè dào dá de tā rēng chū yì méi yìng bì xīn lǐ mò mò de xǔ xià xīn yuàn yuàn
第一个到达的，他扔出一枚硬币，心里默默地许下心愿：“愿
wǒ yǒu yì tiān huì qù yí gè xīn de guó jiā tàn xiǎn
我有一天会去一个新的国家探险！”



hēng lì shì dì èr gè tā tóng yàng rēng chū qu yì méi yìng bì rán hòu bì shàng yǎn
 亨利是第二个。他同样扔出去一枚硬币，然后闭上眼睛，
 jìng qiāo qiāo de xǔ xià le zì jǐ de yuàn wàng wǒ xī wàng yǒu yì tiān zì jǐ néng chéng
 悄悄地许下了自己的愿望：“我希望有一天自己能成
 wéi wàn shì tōng tīng dào hēng lì xǔ xià le zhè yàng yí gè yuàn wàng wéi bó hé bèi dì
 为‘万事通’！”听到亨利许下了这样一个愿望，韦博和贝蒂
 chī jīng jí le tā men rèn wéi hēng lì yǐ jīng wú suǒ bù zhī le
 吃惊极了。他们认为亨利已经无所不知了。



xiàn zài gāi lún dào bèi dì le tā bǎ yìng bì jǐn jǐn zuàn
现在该轮到贝蒂了。她把硬币紧紧攥
zài shǒu zhōng bì shàng le yǎn jīng
在手中，闭上了眼睛。

zhè ge yuàn wàng duì tā lái shuō hěn zhòng yào bèi
这个愿望对她来说很重要。贝
dì jí zhōng zhù yì lì mò niàn dào wǒ xī wàng zì jǐ
蒂集中注意力，默念道：“我希望自己
yǒu yì tiān néng biàn chéng yí gè dà gè zi shuō wán zhī
有一天能变成一个大大个子。”说完之
hòu tā jiù bǎ yìng bì rēng jìn le quán shuǐ zhōng yìng bì
后，她就 把 硬币 扔进了 泉水中，硬币
luò shuǐ de shí hòu fā chū le pū de yì shēng
落水的时候发出了“扑”的一声。



小知识：圆形大剧场是古罗马时期建造的最为宏大的露天竞技场，被用来举行格斗比赛和供人们参观。



tā men děng a děng a děng dài zì jǐ de yuàn wàng chéng zhēn bú guò shén me shì
 他们等啊，等啊，等待自己的愿望成真。不过什么事
 dōu méi yǒu fā shēng guò le yí huì er tā men jiù kāi shǐ fán le zán men qù chī diǎn er
 都没有发生。过了一会儿，他们就开始烦了。“咱们去吃点儿
 yì dà lì miàn ba hēng lì tí yì zhè ge zhǔ yì zhēn bú cuò sān gè péng you gǎn jǐn
 意大利面吧！”亨利提议。这个主意真不错，三个朋友赶紧
 cháo yì jiā cān guǎn fēi qù
 朝一家餐馆飞去。



tā men zài cān guǎn lǐ yào le yì dà lì miàn hé ròu wán zi wéi bó hé hēng lì dà kǒu
他们在餐馆里要了意大利面和肉丸子。韦博和亨利大口
de chī zhe cháng cháng de miàn tiáo yǒu qù jí le dàn bèi dì hǎo xiàng bú tài è nǐ zěn
地吃着长长的面条，有趣极了。但贝蒂好像不太饿。“你怎
me le bèi dì wéi bó wèn
么了，贝蒂？”韦博问。

nǐ bù xǐ huan chī yì dà lì miàn ma hēng lì yě guān xīn de wèn bèi dì shuō tā
“你不喜欢吃意大利面吗？”亨利也关心地问。贝蒂说她
jué de zì jǐ bú tài shū fu
觉得自己不太舒服……



bèi dì hǎo xiàng zhēn de chū shén me shì le tā jìng rán kāi shǐ zhǎng gè la wéi bó
 贝蒂好像真的出什么事了……她竟然开始长个啦！韦博
 hé hēng lì dīng zhe tā yǎn jīng dōu kàn zhí le zuǐ li de yì dà lì miàn dōu kuài yào diào
 和亨利盯着她，眼睛都看直了，嘴里的意大利面都快
 xià lái le tiān a bèi dì dōu kuài zhǎng de hé wéi bó yí yàng dà le tā jiǎo xià de huá
 下来了。天啊！贝蒂都快长得和韦博一样大了！她脚下的滑
 bǎn dōu kuài zhī chéng bú zhù tā le
 板都快支撑不住她了！



bèi dì hái zài bù tíng de zhǎng a zhǎng a tā biàn de yuè lái yuè dà le —— yì
 贝蒂还在不停地长啊，长啊。她变得越来越大了——一
 zhí zhǎng chéng le dà lóu nà me gāo wéi bó jiǎn zhí bù gǎn xiāng xìn zì jǐ de yǎn jīng tā hé
 直长成了大楼那么高！韦博简直不敢相信自己的眼睛。他和
 hēng lì zuǐ biān de miàn tiáo quán dōu diào le xià lái
 亨利嘴边的面条全都掉了下来。



hěn kuài bèi dì jiù zhǎng de bǐ dà lóu
很快，贝蒂就长得比大楼
hái yào gāo le wéi bó hé hēng lì bèi jīng de
还要高了。韦博和亨利被惊得
mù dòng kǒu dāi hé bèi dì xiāng bǐ xiàn
目瞪口呆……和贝蒂相比，现
zài tā men liǎ yǐ jīng tài xiǎo le
在他们俩已经太小了……



小知识：根据
古罗马神话，是罗
慕路斯神和摩斯神
建造了罗马。



bèi dì gāoxìng jí le xiàn zài tā zhōng yú zhǎngchéng yí gè dà gè zi le tā kuài
贝蒂高兴极了，现在她终于长成一个的大个子了！她快
lè de yòu bèng yòu tiào měi tiào yí xià qīng qīng sōng sōng de jiù yuè guò le wū dǐng měi
乐得又蹦又跳，每跳一下，轻轻松松地就超过了屋顶。每
yì zhuó lù dà dì dōu hōng lóng lóng de chàn dǒu qǐ lái zhè yàng yì lái suǒ yǒu de rén
一着陆，大地都轰隆隆地颤抖起来。这样一来，所有的人
dōu bèi jīng dòng le bèi dì xī yǐn le suǒ yǒu rén de zhù yì lì
都被惊动了。贝蒂吸引了所有人的注意力。